

Euroopan unionin virallinen lehti

C 264



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

56. vuosikerta

13. syyskuuta 2013

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I Päätöslauseimat, suositukset ja lausunnot	
	SUOSITUKSET	
	Euroopan keskuspankki	
2013/C 264/01	Euroopan keskuspankin suositus, annettu 2 päivänä syyskuuta 2013, Euroopan unionin neuvostolle Banco de España:n ulkopuolisista tilintarkastajista (EKP/2013/32)	1
	II Tiedonannot	
	EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT	
	Euroopan komissio	
2013/C 264/02	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.6929 – Lotte Chemical Corporation/ Versalis/JV) ⁽¹⁾	2
2013/C 264/03	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.6949 – JP Morgan/Findus) ⁽¹⁾	2

FI

Hinta:
3 EUR

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

IV Tiedotteet

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Euroopan komissio

2013/C 264/04	Euron kurssi	3
2013/C 264/05	Maataloustuotteiden tuonti-, vienti- ja ennakkovahvistustodistuksia koskeva ilmoitus (Tämä ilmoitus korvaa EUVL C 85, 19 päivänä huhtikuuta 2007, sivulla 17 julkaistun ilmoituksen)	4

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

2013/C 264/06	Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet tiettyjen tukimuotojen toteamisesta yhteismarkkinoille soveltuviksi perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisesti annetun komission asetuksen (EY) N:o 800/2008 (yleinen ryhmäpoikkeusasetus) ⁽¹⁾	9
2013/C 264/07	Sähkön sisämarkkinoita koskevista yhteisistä säännöistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/72/EY (sähködirektiivin) 10 artiklan 2 kohdan nojalla annettu Tanskan hallituksen ilmoitus yrityksen Energinet.dk nimeämisestä siirtoverkonhaltijaksi Tanskassa – Sähkön siirtoverkonhaltija	10
2013/C 264/08	Maakaasun sisämarkkinoita koskevista yhteisistä säännöistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/73/EY (kaasudirektiivin) 10 artiklan 2 kohdan nojalla annettu Tanskan hallituksen ilmoitus yrityksen Energinet.dk nimeämisestä siirtoverkonhaltijaksi Tanskassa – Kaasun siirtoverkonhaltija	10

V Ilmoitukset

HALLINNOLLISET MENETTELYT

Euroopan komissio

2013/C 264/09	Ehdotuspyyntö – Yhteisen maatalouspolitiikan (YMP) alalla toteutettavien tiedotustoimien tukeminen vuonna 2014	11
---------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Päätöslauselmat, suositukset ja lausunnot)

SUOSITUKSET

EUROOPAN KESKUSPANKKI

EUROOPAN KESKUSPANKIN SUOSITUS,

annettu 2 päivänä syyskuuta 2013,

Euroopan unionin neuvostolle Banco de España ulkopuolisista tilintarkastajista

(EKP/2013/32)

(2013/C 264/01)

EUROOPAN KESKUSPANKIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön ja erityisesti sen 27.1 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan keskuspankin (EKP) neuvoston suosittamat ja Euroopan unionin neuvoston hyväksymät riippumattomat ulkopuoliset tilintarkastajat tarkastavat EKP:n ja sellaisten kansallisten keskuspankkien tilit, joiden rahayksikkö on euro.
- (2) Banco de España nykyisten ulkopuolisten tilintarkastajien toimikausi päättyi tilikauden 2012 tilintarkastuksen jälkeen. Sen vuoksi on tarpeen nimittää uudet ulkopuoliset tilintarkastajat tilikaudesta 2013 alkaen.

- (3) Banco de España on valinnut KPMG Auditores, S.L:n ulkopuolisiksi tilintarkastajikseen tilikausiksi 2013–2017,

ON ANTANUT TÄMÄN SUOSITUKSEN:

On suositeltavaa, että KPMG Auditores, S.L:n nimitetään Banco de España ulkopuolisiksi tilintarkastajiksi tilikausiksi 2013–2017.

Tehty Frankfurt am Mainissa 2 päivänä syyskuuta 2013.

EKP:n puheenjohtaja
Mario DRAGHI

II

*(Tiedonannot)*EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.6929 – Lotte Chemical Corporation/Versalis/JV)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2013/C 264/02)

Komissio päätti 31 päivänä heinäkuuta 2013 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32013M6929. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.6949 – JP Morgan/Findus)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2013/C 264/03)

Komissio päätti 9 päivänä syyskuuta 2013 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32013M6949. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

12. syyskuuta 2013

(2013/C 264/04)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi	
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,3290	AUD Australian dollaria	1,4367
JPY	Japanin jeniä	132,18	CAD Kanadan dollaria	1,3715
DKK	Tanskan kruunua	7,4579	HKD Hongkongin dollaria	10,3055
GBP	Englannin punttaa	0,84100	NZD Uuden-Seelannin dollaria	1,6334
SEK	Ruotsin kruunua	8,6924	SGD Singaporen dollaria	1,6848
CHF	Sveitsin frangia	1,2368	KRW Etelä-Korean wonia	1 440,98
ISK	Islannin kruunua		ZAR Etelä-Afrikan randia	13,1940
NOK	Norjan kruunua	7,8555	CNY Kiinan juan renminbiä	8,1308
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK Kroatian kunaa	7,5875
CZK	Tšekin korunaa	25,820	IDR Indonesian rupiaa	14 839,90
HUF	Unkarin forinttia	301,27	MYR Malesian ringgitiä	4,3521
LTL	Liettuan litiä	3,4528	PHP Filippiinien pesoa	58,199
LVL	Latvian latia	0,7025	RUB Venäjän ruplaa	43,4880
PLN	Puolan zlotya	4,2131	THB Thaimaan bahtia	42,176
RON	Romanian leuta	4,4825	BRL Brasilian realia	3,0331
TRY	Turkin liiraa	2,6875	MXN Meksikon pesoa	17,4232
			INR Intian rupiaa	84,3260

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Maataloustuotteiden tuonti-, vienti- ja ennakkovahvistustodistuksia koskeva ilmoitus

(Tämä ilmoitus korvaa Euroopan unionin virallisessa lehdessä C 85, 19 päivänä huhtikuuta 2007, sivulla 17 julkaistun ilmoituksen)

(2013/C 264/05)

I Yleisiä huomioita

1. Kunkin jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset myöntävät todistukset ja niiden otteet. Todistukset ovat voimassa missä tahansa jäsenvaltiossa suoritettavien vienti- ja tuontitoimien osalta, tiettyjä unionin sääntelyssä säädettyjä erityistapauksia lukuun ottamatta.
2. Asetuksen (ETY, Euratom) N:o 1182/71 ⁽¹⁾ 2 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti yleiset vapaa-päivät, sunnuntait ja lauantait eivät ole sellaisia työpäiviä, jolloin todistuksia voidaan hakea tai antaa.
3. Hakija täyttää ainoastaan lomakkeen kohdan 4 sekä kohdat 7, 8, 9, 11, 14, 15, 16, 17, 18 ja 20. Jäsenvaltiot voivat kuitenkin määrätä, että hakijan on täytettävä myös kohta 1 ja tarvittaessa kohta 5.
4. Lomake on täytettävä painokirjaimin jollakin unionin virallisista kielistä, jonka todistuksen myöntävän jäsenvaltion viranomaiset ovat ilmoittaneet tai hyväksyneet. Todistus voidaan täyttää ainoastaan yhdellä kielellä. Jäsenvaltiot voivat kuitenkin sallia hakemusten, mutta ei todistusten, täyttämisen käsin, musteella ja isoin kirjaimin.
5. Hakemuksessa ja todistuksessa ei saa olla korjauksia eikä päällekirjoituksia. Jos lomaketta täytettäessä tehdään virhe, on laadittava kokonaan uusi hakemus tai todistus.
6. Määrät ilmoitetaan euroina. Euroalueeseen kuulumattomissa jäsenvaltioissa määrät voidaan kuitenkin ilmoittaa kansallisena valuuttana.
7. Määrät ilmoitetaan:
 - metrijärjestelmän mukaisina paino- tai tilavuusmittoina, joista käytetään seuraavia lyhenteitä:
 - t tonneista,
 - kg kilogrammoista,
 - hl hehtolitroista,
 - tarvittaessa eläimeltä, kun on kyse elävistä eläimistä.
8. Jos tuontilomakkeen kohdassa 7 tai 8 ja vientilomakkeen kohdassa 7 oleva tila ei riitä unionin sääntelyssä säädetyn maininnan merkitsemiseen, koko merkintä siirretään kohtaan 20 ja sen eteen sekä kohtaan 7 tai 8 laitetaan asteriski.

Jos kohdassa 20 oleva tila ei ole riittävä maininnan merkitsemiseen, koko merkintä siirretään kohtaan 15 ja sen eteen sekä kohtaan 7 tai 8 laitetaan asteriski.
9. Lomakkeen kohdissa 7, 8 ja 9 oleviin pieniin ruutuihin, joita seuraavat sanat ”kyllä” ja ”ei”, on laitettava asianmukaiseen kohtaan kirjain ”X”.
10. — Komission asetuksen (EY) N:o 376/2008 ⁽²⁾ 2 artiklan a alakohdassa ja 5 artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa ei voida esittää tuontitodistusta.
 - Asetuksen (EY) N:o 376/2008 2 artiklan b alakohdassa ja 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa ei voida esittää vientitodistusta.
 - Asetuksen (EY) N:o 376/2008 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa ei voida esittää vientitodistusta, jos tuontia tai vientiä ei toteuteta todistuksen perusteella myönnettävässä tullietuusmenettelyssä.

⁽¹⁾ EYVL L 124, 8.6.1971, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 114, 26.4.2008, s. 3.

11. Esimerkki asetuksen (EY) N:o 376/2008 16 artiklan 4 kohdan soveltamisesta:

Kello 13.00 tarkoittaa asetuksessa kello 13.00 Belgian aikaa:

Jäsenvaltiot	Paikallista aikaa (talvi ja kesä)
Saksa	} kello 13.00
Belgia	
Kroatia	
Tanska	
Espanja	
Ranska	
Italia	
Luxemburg	
Alankomaat	
Itävalta	
Ruotsi	
Tšekki	
Unkari	
Malta	
Puola	
Slovenia	
Slovakia	
Irlanti	} kello 12.00 (= kello 13.00 Belgian aikaa)
Portugali	
Yhdistynyt kuningaskunta	
Bulgaria	} kello 14.00 (= kello 13.00 Belgian aikaa)
Kypros	
Kreikka	
Suomi	
Viro	
Latvia	
Liettua	
Romania	

II Tuontilomakkeet

Kohta 7

Tuontimaalla tarkoitetaan kolmatta maata, josta tuote, jonka määräpaikkana on unioni, lähetetään.

1. Tuontimaa tai tuontimaiden ryhmä on mainittava silloin, kun siitä säädetään unionin sääntelyssä.
2. Jos unionin sääntelyssä säädetään, että tuontimaa on ehdottomasti ilmoitettava, merkitään rasti sanaa "kyllä" edeltävään kohtaan, jolloin tuotteen tuontimaan on vastattava todistuksessa olevia tietoja tai todistusta ei hyväksytä.
3. Muissa tapauksissa tuontimaan ilmoittaminen ei ole välttämätöntä. Se voi kuitenkin olla hyödyllistä ylivoimaisia esteitä koskevan asetuksen (EY) N:o 376/2008 39 artiklan soveltamiseksi.

Kohta 8

- Alkuperämaa määritetään unionin asiaa koskevien sääntöjen mukaisesti.
- Edellä olevia kohtaan 7 liittyviä huomautuksia sovelletaan yhdenmukaisesti.

Kohta 14

Tuotteet on kuvattava niiden tavanomaisilla ja kaupallisilla nimityksillä (esimerkiksi: sokeri), tuotemerkkejä lukuun ottamatta.

Kohdat 15 ja 16

Pääsääntöisesti todistus haetaan ja myönnetään kaikille yhteen yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen kuuluville tuotteille. Tietyissä unionin sääntelyssä säädettyissä erityistapauksissa todistus haetaan ja myönnetään:

- joko useisiin yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeisiin kuuluville tuotteille,
- tai vain osalle johonkin yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen kuuluvista tuotteista.

Jos kohdassa 16 oleva tila ei riitä useiden yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeiden mainitsemiseen, kaikki alanimikkeet siirretään kohtaan 15 ja niiden eteen sekä kohtaan 16 laitetaan asteriski.

Kohta 15

- Kuvaus voi olla sanamuodoltaan yksinkertaistettu, kunhan siinä on kaikki tarvittavat tekijät, joiden avulla tuote voidaan luokitella kohdassa 16 olevaan yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen kuuluvaksi.
- Viinialaan kuuluvien tuotteiden osalta kuvaukseen on lisäksi sisällyttävä viinin tai rypälemehun väri (valkoinen, punainen tai rosé).

Kohta 16

Yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeen koodi on ilmoitettava täydellisenä. Kuitenkin, joissakin unionin sääntelyssä säädettyissä erityistapauksissa:

- on ilmoitettava yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeiden koodit tai yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeen koodi ja sitä edeltävä "ex" täydellisinä
- tai
- on ilmoitettava koodit unionin sääntelyssä säädetyllä tavalla.

Kohta 19

1. Täytetään kyseisen tuotteen osalta sallittuja poikkeamia koskevan unionin sääntelyn mukaisesti.
2. Jos todistusten osalta ei ole säädetty lisäpoikkeamista, on merkittävä luku nolla (0) kohtaan 19.

Kohta 20

Täytetään kunkin alan yhteistä markkinajärjestelyä koskevan unionin sääntelyn mukaisesti. Esimerkiksi:

"Korkealaatuinen naudanliha – Asetus (EY) N:o 810/2008".

III Vientilomakkeet

Kohta 7

1. Määräpaikkana oleva maa tai maaryhmä on ilmoitettava silloin, kun sitä edellytetään unionin sääntelyssä.
2. Tuen ennakkovahvistuksen sisältävien vientitodistusten osalta määräpaikkana oleva maa tai tarvittaessa alue on ilmoitettava tässä kohdassa.

Se, että määräpaikkana oleva maa tai tarvittaessa alue ilmoitetaan, ei velvoita viemään kyseiseen määräpaikkaan.

3. Jos unionin sääntelyssä säädetään, että määräpaikka on ehdottomasti ilmoitettava, laitetaan rasti sanaa "kyllä" edeltävään kohtaan, ja tuote on toimitettava todistuksessa ilmoitettuun määräpaikkaan.

4. Jos sovelletaan asetuksen (EY) N:o 376/2008 47 artiklaa, maa tai määräpaikka ilmoitetaan tässä kohdassa ja todistus velvoittaa viennin tapahtuvan tähän maahan tai määräpaikkaan.
5. Muissa tapauksissa maan tai määräpaikan ilmoittaminen ei ole välttämätöntä. Se voi kuitenkin olla hyödyllistä ylivoimaisia esteitä koskevan asetuksen (EY) N:o 376/2008 39 artiklan soveltamiseksi.

Kohdat 14, 15 ja 16

1. Täytetään samoin kuin tuonnin yhteydessä. Myös sellaisessa erityistapauksessa, jossa unionin sääntelyssä säädetään mahdollisuudesta mainita useita yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeitä, on edellytyksenä, että tullin vientimuodollisuuksia täytettäessä vietävästä tuotteesta ilmoitetaan ainoastaan yksi, tukiin käytettävä yhdistetyn nimikkeistön nimike.
2. Tuen ennakkovahvistuksen sisältävien todistusten osalta vientitukiin käytettävän nimikkeistön 12-numeroinen tuotekoodi on ilmoitettava kohdassa 16, jollei erityisistä säännöksistä muuta johdu.

Asetuksen (EY) N:o 376/2008 13 artiklassa tarkoitettujen tuoteluokkien tai -ryhmien osalta voidaan todistushakemuksessa ja todistuksessa kuitenkin ilmoittaa samaan luokkaan tai ryhmään kuuluvien tuotteiden koodit.

Kohta 19

1. Täytetään kyseisen tuotteen osalta sallittuja poikkeamia koskevan unionin sääntelyn mukaisesti.
2. Jos todistusten osalta ei ole säädetty lisäpoikkeamista, on merkittävä luku nolla (0) kohtaan 19.
3. Jos saman todistuksen osalta hyväksytään lisäpoikkeama vientitullin osalta mutta ei vientitukioikeuden osalta, vientitullin lisäpoikkeama ilmoitetaan kohdassa 19 ja kohtaan 22 tehdään merkintä siitä, että vientitukioikeuden osalta ei hyväksytä lisäpoikkeamaa.

Kohta 20

1. Todistukset on täytettävä kullakin tuotealalla sovellettavan unionin erityisen sääntelyn mukaisesti.
2. Jos sovelletaan asetuksen (EY) N:o 376/2008 47 artiklaa, lisätään yksi seuraavista maininnoista:
 - a) "Крайната дата за подаване на офертите ...",
"Поканата за подаване на оферти е издадена от ... (име на агенцията)";
 - b) "Fecha limite para la presentación de las ofertas ...",
"La licitación procede de ... (nombre del organismo)";
 - c) "Konečný termín pro podání nabídek ...",
"Oznámení o nabídkovém řízení vydané ... (název orgánu)";
 - d) "Frist for indgivelse af tilbud ...",
"Licitation fra ... (institutionens navn)";
 - e) "Frist zur Angebotsabgabe ...",
"Ausschreibung vom ... (Bezeichnung der Stelle)";
 - f) "Προθεσμία υποβολής των προσφορών ...",
"Η δημοπρασία προέρχεται από ... (όνομα του οργανισμού)";
 - g) "Pakkumiste esitamise tähtaeg ...",
"Enampakkumise kutse väljastas ... (asutuse nimi)";

- h) "Closing date for the submission of tenders ...",
"The invitation to tender is issued by ... (name of agency)";
- i) "Date limite du dépôt des offres ...",
"L'adjudication émane de ... (nom de l'organisme)";
- j) "Rok za podnošenje ponuda ...",
"Poziv za podnošenje ponuda izdala ... (naziv agencije)";
- k) "Data limite per il deposito delle offerte ...",
"Gara indetta da ... (denominazione dell'organismo)";
- l) "Pēdējais termiņš piedāvājumu iesniegšanai ...",
"Konkursu izsludina ... (organizācijas nosaukums)";
- m) "Galutiné parašků pateikimo data ...",
"Konkursą skelbia ... (institucijos pavadinimas)";
- n) "Ajánlattételi határidő: ...",
"A pályázatot a(z) ... (ügynökség neve) bonyolítja."
- o) "Data tal-gheluq għall-prezentazzjoni tal-offerti ...",
"Is-sejha għall-offerti hija mahruġa minn ... (isem l-aġenzija)";
- p) "Indieningstermijn aanbiedingen eindigt op ...",
"Openbare inschrijving van ... (naam instanties)";
- q) "Ostateczny termin składania ofert ...",
"Procedura przetargowa jest prowadzona przez: ... (nazwa jednostki)";
- r) "Data limite para a apresentação das propostas ...",
"O concurso emana de ... (nome do organismo)";
- s) "Termenul de depunere a ofertelor ...",
"Invitația de participare la licitație este emisă de ... (denumirea agenției)";
- t) "Konečný termín predloženia ponúk ...",
"Oznámenie o výberom konaní vydané ... (názov orgánu)";
- u) "Datum oddaje ponudb ...",
"Javni razpis objavi ... (ime organa)";
- v) "Sista dag för inlämnande av anbud ...",
"Anbudsinfordran utfärdas av ... (organets namn)";
- w) "Tarjousten viimeinen jättöpäivä ...",
"Tarjouskilpailun on julistanut ... (toimielimen nimi)".
-

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet tiettyjen tukimuotojen toteamisesta yhteismarkkinoille soveltuviksi perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisesti annetun komission asetuksen (EY) N:o 800/2008 (yleinen ryhmäpoikkeusasetus)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2013/C 264/06)

Valtion tuen viitenumero	SA.36786 (13/X)	
Jäsenvaltio	Slovenia	
Jäsenvaltion viitenumero	SI	
Alueen nimi (NUTS)	Slovenia 107 artiklan 3 kohdan a alakohta	
Myöntävä viranomainen	Ministrstvo za kmetijstvo in okolje Dunajska 22 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA http://www.mko.gov.si	
Tukitoimenpiteen nimike	Oprostitev plačila okoljske dajatve za obremenjevanje okolja z emisijo ogljikovega dioksida	
Kansallinen oikeusperusta (mainitaan julkaisuviite)	Uredba o okoljski dajatvi za obremenjevanje okolja z emisijami ogljikovega dioksida (Ur. l. RS, št. 47/2013)	
Toimenpiteen tyyppi	Ohjelma	
Voimassa olevan tukitoimenpiteen muutos	—	
Kesto	1.6.2013–31.12.2013	
Toimiala(t)	Kaikki tukikelpoiset toimialat	
Tuensaajatyypit	Pk-yritykset, suuret yritykset	
Ohjelman mukainen suunniteltu vuosibudjetin kokonaismäärä	15,7 miljoonaa euroa	
Takaukset	—	
Tukiväline (5 artikla)	Veroetu muussa muodossa	
Viittaus komission päätökseen	—	
Jos yhteisön varoista saadaan yhteisrahoitusta	—	
Tavoitteet	Tuen enimmäisintensiteetti prosentteina tai enimmäismäärä kansallisessa valuutassa	Pk-yrityksille myönnettävät lisät prosentteina
Ympäristöveron alennusten muodossa myönnettävä tuki (25 artikla)	100 %	—

Internet-linkki tukitoimenpiteen koko tekstiin:

<http://www.uradni-list.si/1/content?id=113437>

Sähkön sisämarkkinoita koskevista yhteisistä säännöistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/72/EY (sähkődirektiivin) 10 artiklan 2 kohdan nojalla annettu Tanskan hallituksen ilmoitus yrityksen Energinet.dk nimeämisestä siirtoverkonhaltijaksi Tanskassa – Sähkön siirtoverkonhaltija

(2013/C 264/07)

Tanskan sääntelyviranomaisen annettua 28. helmikuuta 2012 lopullisen päätöksensä yrityksen Energinet.dk sertifiomisesta omistajuudeltaan eriytetyksi siirtoverkonhaltijaksi (sähkődirektiivin 9 artikla) Tanska on ilmoittanut komissiolle kyseisen yrityksen virallisesta hyväksymisestä ja nimeämisestä Euroopan parlamentin ja neuvoston antaman sähkődirektiivin 10 artiklan mukaisesti Tanskassa toimivaksi siirtoverkonhaltijaksi.

Lisätietoja on saatavilla seuraavasta osoitteesta:

Sähköposti: ens@ens.dk
<http://www.ens.dk>

Maakaasun sisämarkkinoita koskevista yhteisistä säännöistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/73/EY (kaasudirektiivin) 10 artiklan 2 kohdan nojalla annettu Tanskan hallituksen ilmoitus yrityksen Energinet.dk nimeämisestä siirtoverkonhaltijaksi Tanskassa – Kaasun siirtoverkonhaltija

(2013/C 264/08)

Tanskan sääntelyviranomaisen annettua 28. helmikuuta 2012 lopullisen päätöksensä yrityksen Energinet.dk sertifiomisesta omistajuudeltaan eriytetyksi siirtoverkonhaltijaksi (kaasudirektiivin 9 artikla) Tanska on ilmoittanut komissiolle kyseisen yrityksen virallisesta hyväksymisestä ja nimeämisestä kaasudirektiivin 10 artiklan mukaisesti Tanskassa toimivaksi siirtoverkonhaltijaksi.

Lisätietoja on saatavilla seuraavasta osoitteesta:

Sähköposti: ens@ens.dk
<http://www.ens.dk>

V

(Ilmoitukset)

HALLINNOLLISET MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

EHDOTUSPYYNTÖ

Yhteisen maatalouspolitiikan (YMP) alalla toteutettavien tiedotustoimien tukeminen vuonna 2014

(2013/C 264/09)

1. JOHDANTO – TAUSTAA

Tämä ehdotuspyyntö perustuu yhteistä maatalouspolitiikkaa (YMP) koskevista tiedotustoimista 17. huhtikuuta 2000 annettuun neuvoston asetukseen (EY) N:o 814/2000. Asetuksessa määritellään niiden tiedotustoimien tyyppi ja sisältö, joille voidaan myöntää Euroopan unionin osarahoitusta. Yksityiskohtaiset säännöt neuvoston asetuksen (EY) N:o 814/2000 soveltamisesta vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 2208/2002, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1820/2004.

Tämän ehdotuspyynnön puitteissa myönnetään asetuksen (EY) N:o 814/2000 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuille tiedotustoimille rahoitusta varainhoitovuoden 2013 budjettimäärärahoista. Tiedotustoimet tulee panna täytäntöön (valmistelu, toteuttaminen, seuranta ja arviointi) 1. huhtikuuta 2014 ja 31. maaliskuuta 2015 välisenä aikana.

Tiedotustoimi on erillinen ja yhtenäinen tiedotustoimenpiteiden kokonaisuus, joka toteutetaan yhden talousarvion puitteissa.

Tähän ehdotuspyyntöön sovelletaan myös unionin yleiseen talousarvioon sovellettavista varainhoitosäännöistä 25 päivänä lokakuuta 2012 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EU, Euratom) N:o 966/2012, jäljempänä 'varainhoitoasetus', ja unionin yleiseen talousarvioon sovellettavista varainhoitosäännöistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU, Euratom) N:o 966/2012 soveltamissäännöistä 29 päivänä lokakuuta 2012 annettua komission delegoitua asetusta (EU) N:o 1268/2012, jäljempänä 'soveltamissäännöt'.

2. AIHE(ET) JA KOHDEYLEISÖ

2.1 Aihe

Ensisijainen aihe

YMP:n uudistus

Kohderyhmäkohtaiset aiheet

Kansalaisten osalta ensisijaiset aiheet liittyvät YMP:n yleisiin kysymyksiin, ja niissä olisi keskityttävä YMP:n kolmeen avaintekijään: elintarviketurvallisuus, luonnonvarojen kestävä hoito ja maaseutualueiden kehittäminen. Toimien tavoitteena on antaa mahdollisimman monelle tietoa uudistetun YMP:n peruskysymyksistä.

Maaseudun toimijoihin kohdistetuissa toimissa käsiteltävät aiheet ovat yksityiskohtaisempia, erityisesti YMP:n uudistuksen mukanaan tuomien uusien toimenpiteiden täytäntöönpano tai maatilojen neuvontajärjestelmät. Esimerkkejä uusista YMP-toimenpiteistä ovat suorien tukien lähentäminen ja viherryttäminen, täydentävät ehdot, eräiden tuotantotyyppien erityistukitoimenpiteet, nuorten viljelijöiden ja pientilojen tuet, markkinatukimekanismit, tuottajaorganisaatiot ja toimialakohtaiset organisaatiot, lyhyiden toimitusketjujen kehittäminen, riskienhallinta, tulovakuutusjärjestelmät, pääsy SAN-/SMM-/APT-laatuajärjestelmiin (tuottajille suunnatut toimet erityisesti niissä jäsenvaltioissa, joissa rekisteröityjä tuotteita on vähän), innovointi ja rakenneuudistus, yritystoiminnan modernisointi ja monipuolistaminen sekä muut maaseudun kehittämistoimenpiteet.

Kohdassa 6.2 annetaan esimerkkejä tiedotuskampanjoissa käytettävistä viestintävälineistä.

2.2 Kohderyhmät

Suuri yleisö (erityisesti nuoret kaupunkilaiset) ja erityisesti maaseudun toimijat. Toimenpiteen vaikutusta arvioidaan toimen ja kohdeyhteisön tyyppin mukaisesti.

3. ALUSTAVA AIKATAULU

	Vaiheet	Päivämäärä ja kellonaika tai alustava ajankohta
a)	Ehdotuspyynnön julkaiseminen	Syyskuun 2013 ensimmäinen puolisko
b)	Hakemusten jättämisen määräaika	30.11.2013
c)	Arviointijakso	1.12.2013–31.3.2014
d)	Hakijoille ilmoittaminen	Huhtikuun 2014 ensimmäinen puolisko
e)	Avustussopimusten allekirjoittaminen	Huhtikuun 2014 toinen puolisko
f)	Toimen aloituspäivä	1.5.2014

4. KÄYTETTÄVISSÄ OLEVAT VARAT

Toimien osarahoitukseen varattavien määrärahojen kokonaismäärä on arviolta 3 000 000 EUR.

Komissio varaa oikeuden olla jakamatta kaikkia käytettävissä olevia varoja.

5. EDELLYTYKSET HAKEMUKSEN KÄSITELTÄVÄKSI OTTAMISELLE

- Hakemus on lähetettävä postitse viimeistään 30. marraskuuta 2013 (kirjekuoren postileimaa pidetään todisteena).
- Hakemus on jätettävä kirjallisena (ks. kohta 14) käyttäen hakemus- ja talousarviolomakkeita, jotka ovat saatavilla osoitteessa <http://ec.europa.eu/agriculture/grants-for-information-measures/>
- Hakemus on laadittava jollakin Euroopan unionin virallisista kielistä. Hakemus olisi käsittelyn nopeuttamiseksi kuitenkin hyvä laatia englanniksi tai ranskaksi. Jollei tämä ole mahdollista, hakijan olisi ainakin liitettävä mukaan englannin- tai ranskankielinen käännös lomakkeesta 3 (Yksityiskohtainen kuvaus tiedotustoimesta).
- Hakija voi jättää tässä ehdotuspyynnössä vain yhden hakemuksen.
- Komissiolta haettavan avustuksen on oltava tämän ehdotuspyynnön kohdassa 11.2 esitettyjen enimmäis- ja vähimmäismäärien rajoissa.
- Haetun avustuksen prosenttiosuus ei saa olla suurempi kuin tämän ehdotuspyynnön kohdassa 11.2 esitetty prosenttiosuus.

Jos nämä vaatimukset eivät täyty, hakemus hylätään.

6. AVUSTUSKELPOISUUSPERUSTEET ⁽¹⁾

6.1 Avustuskelpoiset hakijat

Hakijan (ja mahdollisten siihen sidoksissa olevien yhteisöjen) on oltava oikeushenkilö, joka on ehdotuksen tekohetkellä ollut lainmukaisesti järjestäytyneenä jossakin jäsenvaltiossa vähintään kahden viime vuoden ajan. Tämän on käytävä selvästi ilmi hakemuksesta ja lisäasiakirjoista.

Esimerkkejä avustuskelpoisista organisaatioista:

- voittoa tavoittelemattomat järjestöt (yksityisen tai julkisen sektorin)
- viranomaiset (kansalliset, alueelliset, paikalliset)
- eurooppayhdistykset
- yliopistot
- oppilaitokset
- tutkimuslaitokset
- yritykset (esim. viestintäalan yritykset).

Oikeushenkilö, jolla on hakijaan oikeudellinen yhteys tai pääomayhteys, joka ei liity ainoastaan kyseiseen toimeen eikä ole luotu ainoastaan sen toteuttamista varten, voi osallistua toimeen hakijaan sidoksissa olevana yhteisönä ja ilmoittaa avustuskelpoista kustannuksia, kuten kohdassa 11.2 esitetään.

Tätä varten hakijan on ilmoitettava tällaiset sidosyhteisöt hakulomakkeessa.

Jos sidosyhteisö osallistuu toimeen, hakemuksessa on

- oltava sidosyhteisön kirjallinen suostumus
- määriteltävä sidosyhteisön rooli toimen toteuttamisessa
- annettava asianmukaiset todistusasiakirjat, joiden perusteella voidaan tarkistaa, täyttääkö se tässä ehdotuspyynnössä esitetyt avustuskelpoisuus-, hyväksyttävyyys- ja valintaperusteet.

Hakemuksen voi jättää myös hakija – olipa se on perustettu nimenomaisesti toimeen varten tai ei – jonka muodostavat useat oikeushenkilöt, jotka täyttävät tässä ehdotuspyynnössä esitetyt avustuskelpoisuus-, hyväksyttävyyys- ja valintaperusteet ja jotka yhdessä toteuttavat ehdotetun toimen. Tällöin hakemuksessa on yksilöitävä kyseiset oikeushenkilöt. Kohdassa 11.2 määriteltyjen avustuskelpoisten kustannusten ilmoittamisen osalta hakijan muodostavia oikeushenkilöitä pidetään sidosyhteisinä.

Hakijan ja sen sidosyhteisöjen on esitettävä hakijan avustuskelpoisuuden arvioimiseksi seuraavat todistusasiakirjat:

⁽¹⁾ Varainhoitoasetuksen 131 artikla, soveltamissääntöjen 201 artikla.

Asiakirja	Kuvaus	Huomautukset
Asiakirja A	Hakijaorganisaation säännöt tai yhtiöjärjestys	Kaikki hakijat, jotka eivät ole julkisoikeudellisia laitoksia.
Asiakirja B	Sen jäsenvaltion, johon hakija on sijoittautunut, lainsäädännön mukaisen virallisen rekisterin ajan tasalla oleva ote (kuten virallinen lehti tai kaupparekisteri), josta hakijan nimi, osoite ja rekisteröintipäivä käyvät selkeästi esille.	Kaikki hakijat.

6.2 Tässä ehdotuspyynnössä avustuskelpoiset toimet

Tässä ehdotuspyynnössä avustuskelpoisia ovat kahdenlaiset yhdennetyt tiedotustoimet:

- 1) kansallisella tasolla toteutettavat toimet (toimet, jotka vaikuttavat ainoastaan alueellisella tasolla, eivät ole avustuskelpoisia)
- 2) Euroopan tasolla (useissa jäsenvaltioissa) toteutettavat toimet.

Toimissa on käytettävä useita seuraavista tiedotustoimista tai -välineistä (luettelo ei ole täydellinen):

- multimedia- ja audiovisuaalisen aineiston tuottaminen ja jakelu
- painotuotteiden (julkaisut, julisteet jne.) tuottaminen ja jakelu
- internet-työkalujen ja verkkoyhteisöpalvelujen perustaminen
- mediatapahtumat
- konferenssit, seminaarit tai työpajat
- ”maatila tulee kaupunkiin” -tyyppiset tapahtumat, joissa kaupunkilaiset saavat tietoa maatalouden merkityksestä
- avoimet ovet -tapahtumia, joissa valotetaan kansalaisille maatalouden roolia
- pysyvät tai liikkuvat näyttelyt tai tiedotuspisteet.

Avustuskelpoisia eivät ole

- lakisääteiset toimenpiteet
- Euroopan unionin rahoitusta toisesta budjettikohdasta saavat toimenpiteet
- voittoa tavoittelevat toimet
- yhtiökokoukset tai sääntömääräiset kokoukset.

Täytäntöönpanoajankohta:

- Toimia ei saa aloittaa ennen 1. toukokuuta 2014.
- Toimet on saatava päätökseen viimeistään 30. huhtikuuta 2015.

6.3 Luonteeltaan poikkeukselliset toimet

Tiedotustoimi arvioidaan asetuksen (EY) N:o 2208/2002 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuksi luonteeltaan poikkeukselliseksi toimeksi, jos kaikki seuraavista edellytyksistä täyttyvät:

- 1) Toimi pannaan täytäntöön vähintään kolmessa EU:n jäsenvaltiossa.
- 2) Tiedotustoimea ehdottaa Euroopan tason verkosto tai siinä perustetaan ja/tai kehitetään tällainen eurooppalainen verkosto.
- 3) Toimeen sisältyy jakelusuunnitelma, jolla tavoitetaan jokaisessa jäsenvaltiossa vähintään 5 prosenttia toimen kohdeyleisöstä (suuri yleisö ja/tai maaseudun toimijat), suorat ja välilliset avustuksensaajat mukaan lukien).

7. POISSULKEMISPERUSTEET

7.1 Ehdotuspyyntömenettelyn ulkopuolelle sulkeminen

Ehdotuspyyntömenettelyn ulkopuolelle suljetaan hakija, joka

- a) on konkurssissa tai selvitystilassa taikka on keskeyttänyt liiketoimintansa tai sille on vahvistettu akordi tai sitä koskeva konkurssi- tai akordihakemus tai hakemus yhtiön purkamiseksi on vireillä tai se on muun vastaavan kansalliseen lainsäädäntöön ja kansallisiin määräyksiin perustuvan menettelyn alainen;
- b) on tuomittu, tai henkilö, jolla on valtuudet edustaa ehdokasta tai tarjoajaa, tehdä päätöksiä sen puolesta tai valvoa sitä, on tuomittu ammattinsa harjoittamiseen liittyvästä rikollisesta teosta jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen antamalla lainvoimaisella tuomiolla;
- c) on syyllistynyt ammattiaan harjoittaessaan vakavaan virheeseen, jonka hankintaviranomainen voi näyttää toteen millä tahansa perusteella, Euroopan investointipankin tai kansainvälisen järjestön päätös mukaan luettuna;

- d) on laiminlyönyt lakisääteisten sosiaaliturvamaksujen tai verojen suorittamisen sijoittautumismaassaan, alueellisten tulojen ja menojen hyväksyjän maassa tai maassa, jossa toimi on tarkoitus toteuttaa;
- e) on saanut lainvoimaisen tuomion petoksesta, lahjonnasta, rikollisjärjestöön osallistumisesta, rahanpesusta tai muusta laittomasta toiminnasta, joka vahingoittaa unionin taloudellisia etuja, tai tällaisen tuomion on saanut henkilö, jolla on valtuudet edustaa ehdokasta tai tarjoajaa, tehdä päätöksiä sen puolesta tai valvoa sitä;
- f) on parhaillaan 109 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen hallinnollisten seuraamusten kohteena.

7.2 Avustuksen ulkopuolelle sulkeminen

Taloudellista tukea ei myönnetä hakijalle, joka ehdotuspyyntömenettelyn aikana

- a) joutuu eturistiriitatilanteeseen;
- b) syyllistyy väärin tietojen antamiseen ilmoittaessaan komissiolle avustuksen myöntämismenettelyyn osallistumista varten vaadittuja tietoja tai jättää tietoja antamatta;
- c) joutuu johonkin kohdassa 7.1 tarkoitettuun ulkopuolelle sulkemiseen johtavaan tilanteeseen.

Samaa poissulkemisperustetta sovelletaan myös sidosyhteisöihin.

Hakijalle tai sidosyhteisölle, joka on syyllistynyt väärin tietojen antamiseen, voidaan määrätä taloudellisia ja hallinnollisia seuraamuksia.

7.3 Todistusasiakirjat ⁽¹⁾

Hakijoiden ja sidosyhteisöjen on allekirjoitettava valahtoinen vakuutus, jonka mukaan niitä ei koske mikään varainhoitoasetuksen 106 artiklan 1 kohdassa tai 107–109 artiklassa tarkoitettu tilanteista. Tätä varten on täytettävä osoitteesta <http://ec.europa.eu/agriculture/grants-for-information-measures/> saatava lomake, joka liitetään ehdotuspyynnön hakulomakkeeseen.

8. VALINTAPERUSTEET ⁽²⁾

8.1 Taloudelliset edellytykset ⁽³⁾

Hakijalla on oltava kestävä ja riittävät rahoituslähteet, jotta se kykenee jatkamaan toimintaansa avustettujen toimen toteuttamisen tai avustettujen tilikauden ajan ja osallistumaan toisen rahoitukseen. Hakijan taloudelliset edellytykset arvioidaan seuraavien hakemuksen kanssa toimitettavien asiakirjojen perusteella:

⁽¹⁾ Soveltamissääntöjen 197 artikla.

⁽²⁾ Varainhoitoasetuksen 132 artikla, soveltamissääntöjen 202 artikla.

⁽³⁾ Varainhoitoasetuksen 131 ja 132 artikla, soveltamissääntöjen 202 artikla.

- valahtoinen vakuutus; ja
- tuloslaskelma ja tase viimeksi päättyneeltä tilikaudelta.

Taloudellisten edellytysten tarkistamista koskevia säännöksiä ei sovelleta julkisoikeudellisiin yhteisöihin. Sen vuoksi edellä mainittuja asiakirjoja ei vaadita, jos hakija on julkisoikeudellinen yhteisö.

Edellä mainittuja vaatimuksia sovelletaan myös kohdassa 6.1 tarkoitettuihin sidosyhteisöihin.

Jos edelleensuositettu tulojen ja menojen hyväksyjä katsoo toimitettujen asiakirjojen perusteella, etteivät taloudelliset edellytykset ole tyydyttävät, se voi

- pyytää lisätietoja
- hylätä hakemuksen.

8.2 Toiminnalliset edellytykset ⁽⁴⁾

Hakijalla on oltava riittävä ammatillinen osaaminen ja pätevyys ehdotettujen toimen toteuttamiseen.

Tätä varten hakijan on toimitettava valahtoinen vakuutus ja seuraavat todistusasiakirjat:

- toimen hallinnoista ja toteutuksesta ensisijaisesti vastaavan henkilöstön ansioluettelot tai profiilien kuvaukset
- organisaation toimintakertomukset
- luettelo ehdotuspyynnön alaan tai toteuttaviin toimiin liittyvistä aikaisemmista hankkeista ja toimista.

Edellä mainittuja vaatimuksia sovelletaan kohdassa 6.1 tarkoitettuihin sidosyhteisöihin.

9. AVUSTUSTEN MYÖNTÄMISPERUSTEET ⁽⁵⁾

Viestintävälineiden ja toimien on liityttävä toisiinsa, ja niiden on oltava selkeitä lähestymistavan ja haluttujen tulosten suhteen. Niillä olisi myös oltava merkittävä vaikutus, joka voidaan mitata ulkoisten ja sisäisten, objektiivisesti todennettävien indikaattorien avulla. Indikaattorit on määriteltävä ottaen huomioon SMART-kriteerit (täsmällinen, mitattava, saavutettava, realistinen ja aikaisidonnainen).

Avustuskelpoiset hakemukset arvioidaan seuraavien perusteiden:

- Toimen ja sen odotettujen tulosten vaikutus ehdotuspyynnön kohdassa 2 mainittujen aiheiden ja kohdeyleisön kannalta (10 pistettä)

⁽⁴⁾ Varainhoitoasetuksen 131 artikla ja varainhoitoasetuksen soveltamissääntöjen 202 artikla.

⁽⁵⁾ Varainhoitoasetuksen 132 artikla, soveltamissääntöjen 203 artikla.

- Ehdotetun metodologian ja organisaation tehokkuus, järkyvyys ja johdonmukaisuus (mukana lukien aikataulu, ohjelma ja mahdollinen eurooppalaisen verkoston osallistuminen) (20 pistettä, joista 5 myönnetään verkoston osallistumisesta)
- Toteutusvälineiden ja hyödynnettyjen resurssien vaikutus ja laadukkuus tavoitteiden kannalta (erityisesti kustannustehokkuuden osalta) (10 pistettä)
- Toimen maantieteellinen kattavuus (alueiden lukumäärä, kun kyseessä ovat kansallisella tasolla toteutettavat toimet, tai EU-maiden lukumäärä, kun kyseessä ovat Euroopan tasolla toteutettavat toimet) (15 pistettä)
- Toimen ja käytettyjen viestintävälineiden innovatiivisuus (10 pistettä)
- Odotettujen tulosten vaikutus ja jakelu (kohdeyleisöt, suurien ja välillisten edunsaajien lukumäärä, odotettu kerrannaisvaikutus) (15 pistettä)
- Odotettujen tulosten siirrettävyys ja kestävyys (mukaan lukien eurooppalaisen verkoston mahdollinen osallistuminen) (10 pistettä)
- Ehdotettu ennako- ja jälkiarviointi sekä ehdotuksessa esitetyt seurantatoimet (10 pistettä)

Seuraavaan vaiheeseen hyväksytään ainoastaan ne hakemukset, jotka ovat saaneet tässä arviointivaiheessa vähintään 60 pistettä käytettävissä olevista 100 pisteestä. Se, että hakemus saa 60 pistettä käytettävissä olevista 100 pisteestä, ei kuitenkaan takaa, että tiedotustoimelle myönnetään avustusta. Komissio voi korottaa vähimmäispistemäärää tähän vaiheeseen päässeiden hakemusten lukumäärän ja käytettävissä olevien määrärahojen perusteella.

10. OIKEUDELLISET SITOUKSET ⁽¹⁾

Jos komissio myöntää avustusta, avustuksensaajalle lähetetään euromääräinen avustussopimus, jossa täsmennetään rahoituksen edellytykset ja määrä sekä menettely osapuolten velvollisuuksien virallistamiseksi.

Avustuksensaajan on allekirjoitettava alkuperäisen avustussopimuksen kaksi kappaletta ja lähetettävä ne viipymättä komissiolle. Komissio allekirjoittaa ne viimeisenä.

Avustuksen myöntäminen ei oikeuta avustuksiin seuraaville vuosille.

⁽¹⁾ Varainhoitoasetuksen 121 artikla ja soveltamissääntöjen 174 artikla.

11. RAHOITUSSÄÄNNÖKSET

11.1 Yleiset periaatteet

a) Päällekkäisten avustusten kieltö ⁽²⁾

Yhteen toimeen voi saada EU:n talousarviosta vain yhden avustuksen.

Samoja kustannuksia ei missään olosuhteissa saa rahoittaa unionin talousarviosta kahdesti. Tämän varmistamiseksi hakijan on ilmoitettava sellaisen unionin rahoituksen lähteet ja määrät, jonka se on saanut tai jota se on hakenut saman varainhoitovuoden aikana samaa toimea tai toimen osaa tai toimintaansa varten, sekä muu samaa toimea varten saatu tai haettu rahoitus ⁽³⁾.

b) Taannehtivuuskieltö ⁽⁴⁾

Päättäneisiin toimiin ei myönnetä avustusta takautuvasti.

Avustusta voidaan myöntää jo aloitettuun toimeen vain, jos hakija voi osoittaa, että toimi oli aloitettava ennen avustussopimuksen allekirjoittamista.

Avustuskelpoiset kustannukset eivät tällöin kuitenkaan saa olla aiheutuneet ennen avustushakemuksen jättämispäivää.

c) Yhteisrahoitus ⁽⁵⁾

Yhteisrahoitus tarkoittaa, että toimen toteuttamiseksi tarvittavia varoja ei voi kattaa kokonaan EU:n avustuksella.

Toimen yhteisrahoitus voi olla peräisin

— avustuksen saajan omista varoista

— toimen tuottamasta tulosta

— kolmansien osapuolten rahoitusosuuksista.

d) Tasapainoinen budjetti ⁽⁶⁾

Hakemuslomakkeeseen on liitettävä toimen budjettiarvio. Budjettiarvion on oltava seuraavien vaatimusten mukainen:

— Se on laadittava euroina. Hakijoiden, joiden kustannukset eivät aiheudu euroina, on käytettävä InforEuro-verkkosivulla julkaistavaa valuuttakurssia: http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/inforeuro_en.cfm

— Tulojen ja menojen on oltava tasapainossa.

— Se on laadittava käyttäen yksityiskohtaisia laskelmia (määrät, yksikköhinnat, kokonaishinnat) ja antaen tarvittavat selitykset Huomautuksia-sarakkeessa. Kiinteitä määriä (lukuun ottamatta kohdassa 11.2 mainittuja kiinteitä määriä) ei hyväksytä.

⁽²⁾ Varainhoitoasetuksen 129 artikla.

⁽³⁾ Soveltamissääntöjen 196 artiklan 4 kohta.

⁽⁴⁾ Varainhoitoasetuksen 130 artikla.

⁽⁵⁾ Varainhoitoasetuksen 125 artikla ja soveltamissääntöjen 183 artikla.

⁽⁶⁾ Soveltamissääntöjen 196 artiklan 2 kohta.

- Sen on noudatettava enimmäismääriä, jotka komissio on vahvistanut tietyille menotyypeille (ks. asiaan liittyvät asiakirjat osoitteessa <http://ec.europa.eu/agriculture/grants-for-information-measures/>).
- Se on esitettävä arvonlisäverottomana, jos hakija on alv-vollinen ja oikeutettu kyseisen veron vähennykseen tai jos hakija on julkisoikeudellinen laitos.
- Tulo-osaan on sisällyttävä hakijan suora rahoitusosuus, komissiolta haettu rahoitus ja (tarvittaessa) selvitys muiden mahdollisten rahoittajien rahoitusosuuksista sekä kaikki hankkeen tuottamat tulot, myös osallistujilta mahdollisesti perittävät osallistumismaksut.

e) *Toteuttamiseen liittyvät hankintasopimukset/alihankinta* ⁽¹⁾

Kun toimen toteuttaminen edellyttää julkisia hankintoja (toteuttamiseen liittyvät hankintasopimukset), avustuksensaajan on tehtävä hankintasopimus kokonaistaloudellisesti edullisimman tai tarvittaessa halvimman tarjouksen perusteella ja huolehdittava siitä, ettei eturistiriitoja synny. Asiakirjat on säilytettävä mahdollista tarkastusta varten.

Jos hankinnan arvo on yli 60 000 EUR, avustuksensaajan on noudatettava ehdotuspyyntöön liitetystä avustussopimuksessa tarkoitettuja erityissäntöjä. Lisäksi avustuksensaajan on dokumentoitava tarjouskilpailumenettely asianmukaisesti ja säilytettävä asiakirjat mahdollista tarkastusta varten.

Yhteisön, joka toimii direktiivissä 2004/18/EY tarkoitettun hankintaviranomaisen tai direktiivissä 2004/17/EY tarkoitettun hankintayksikön ominaisuudessa, on noudatettava kansallisia julkista hankintamenettelyä koskevia sääntöjä.

Alihankinnan eli ehdotuksessa kuvattuun toimeen kuuluvien tiettyjen tehtävien tai toimintojen ulkoistamisen on oltava (edellä mainittujen) toteuttamiseen liittyvään hankintasopimukseen sovellettavien edellytysten lisäksi myös seuraavien edellytysten mukainen:

- Se kattaa ainoastaan osan toimen toteutuksesta.
- Se voidaan perustella toimen luonteella ja toteuttamiseen liittyvillä tarpeilla.
- Se on mainittava selvästi ehdotuksessa.

f) *Tuki kolmansille osapuolille* ⁽²⁾

Kolmansille osapuolille ei saa myöntää rahallista tukea.

11.2 **Rahoitus** ⁽³⁾

Rahoitus toteutetaan sekärahoituksena seuraavasti:

- tosiasiallisesti aiheutuneista avustuskelpoisista kustannuksista korvataan tietty osuus (50 tai 70 %)
- kiinteä määrä, joka on seitsemän prosenttia toimen avustuskelpoisista välittömistä kokonaiskustannuksista, on avustuskelpoinen välillisenä kustannuksena, koska se edustaa avustuksensaajan ja sidosyhteisöjen yleisiä hallintokustannuksia, joiden voidaan katsoa johtuvan toimesta.

Avustuksen määrä ei voi koskaan olla suurempi kuin avustuskelpoiset kustannukset tai haettu määrä. Määrät ilmoitetaan euroina.

Haettavat enimmäis- ja vähimmäismäärät

Haettavan vähimmäismäärän on oltava 100 000 EUR ja enimmäismäärän 500 000 EUR (mukaan lukien välillisiin kustannuksiin myönnettävä kiinteä määrä).

Yhteisrahoituksen osuus voi olla enintään 50 prosenttia välittömistä avustuskelpoisista kustannuksista. Luonteeltaan poikkeuksellisisa tiedotustoimissa (ks. kohta 6.3) komission maksuosuus voi olla enimmillään 75 prosenttia välittömistä avustuskelpoisista kustannuksista, jos hakija sitä pyytää hakemuksessaan.

Osa budjettiarvioon kirjatusta avustuskelpoisista kokonaismenoista on näin ollen rahoitettava muista lähteistä kuin EU:n avustuksesta (ks. kohdan 11.1 alakohta c).

Avustuskelpoiset kustannukset ⁽⁴⁾

Avustuskelpoisia kustannuksia ovat avustuksen saajalle tosiasiallisesti aiheutuneet kustannukset, jotka täyttävät kaikki seuraavat perusteet:

- Ne aiheutuvat toimen keston aikana.
- Kustannukset ovat avustuskelpoisia avustussopimuksessa mainitusta päivästä lähtien. Menoja voidaan sallia ennen avustuksen myöntämistä, jos avustuksensaaja voi näyttää toteen, että toimi on aloitettava ennen sopimuksen allekirjoittamista. Kustannukset eivät missään tapauksessa ole avustuskelpoisia ennen avustushakemuksen jättämispäivää (ks. kohdan 11.1 alakohta b).
- Ne on kirjattu toimen budjettiarvioon.
- Ne ovat tarpeen avustuksen kohteena olevan toimen toteuttamiseksi.
- Ne ovat yksilöitävissä ja todennettavissa, ja ne on kirjattu avustuksensaajan kirjanpitoon ja määritetty saajan sijoittautumisvaltiossa sovellettavien kirjanpitosäännösten ja saajan tavanomaisen kustannuslaskentakäytännön mukaisesti.
- Ne täyttävät sovellettavassa vero- ja sosiaalilainsäädännössä asetetut vaatimukset.

⁽¹⁾ Varainhoitoasetuksen 137 artikla, soveltamissääntöjen 209 artikla.

⁽²⁾ Varainhoitoasetuksen 137 artikla ja soveltamissääntöjen 210 artikla.

⁽³⁾ Varainhoitoasetuksen 123 artikla ja soveltamissääntöjen 181 artikla.

⁽⁴⁾ Varainhoitoasetuksen 126 artikla.

— Ne ovat kohtuullisia, perusteltuja ja moitteettoman varainhoidon vaatimusten mukaisia erityisesti taloudellisuuden ja kustannustehokkuuden osalta.

Avustuksensaajien sisäisten kirjanpito- ja tilintarkastusmenettelyjen on mahdollistettava toimen ilmoitettujen kustannusten ja tulojen täsmäyttämisen suoraan toimen kirjanpidon ja todistusasiakirjojen kanssa.

Samaa kriteeriä sovelletaan myös sidosyhteisöihin.

Avustuskelpoiset välittömät kustannukset (50- tai 75-prosenttinen yhteisrahoitus)

Toimen avustuskelpoisia välittömiä kustannuksia ovat kustannukset, jotka täyttävät avustuskelpoisuudelle edellä esitetyt ehdot ja jotka voidaan yksilöidä toimen toteuttamiseen välittömästi liittyviksi erityiskustannuksiksi ja kirjata suoraan sen kustannuksiksi, esimerkiksi:

- hankkeen toteuttamiseen osallistuvan, avustuksen saajaan työ- tai palvelussuhteessa olevan henkilöstön kustannukset eli varsinaiset palkat sekä palkkoihin liittyvät sosiaalivakuutusmaksut ja muut lakisääteiset kulut, edellyttäen, että kyseiset kustannukset vastaavat avustuksen saajan tavanomaista palkkauskäytäntöä; tällaiset kustannukset voivat sisältää myös lisäkorvauksia, kuten lisäsopimusten perusteella suoritettavia maksuja kyseisten sopimusten luonteesta riippumatta, edellyttäen, että kyseiset korvaukset maksetaan rahoituslähteestä riippumatta johdonmukaisesti tilanteissa, joissa tarvitaan asianomaista työpanosta tai asiantuntemusta;
- matkakustannukset (jotka liittyvät kokouksiin, mahdollisiin aloituskokouksiin, konferensseihin, jne.), jos ne ovat avustuksensaajan tavanomaisen matkustuskustannuksia koskevan käytännön mukaisia,
- avustuksensaajan tekemistä toimen toteuttamiseen liittyvistä hankintasopimuksista johtuvat kustannukset, jos avustussopimuksessa vahvistetut edellytykset täyttyvät,
- kustannukset, jotka johtuvat toimen toteuttamiseen liittyvistä tarpeista (tiedonjakelu, toimen arviointi, käännökset, kopiointi).

Tähän ehdotuspyyntöön sisällytetyn avustussopimusluonnoksen liitteessä V on luettelo erityismääräyksistä, jotka koskevat eräitä avustuskelpoisten kustannusten tyyppejä, sekä todistusasiakirjoista, jotka vaaditaan loppuraporttiin liitettäväksi.

Avustuskelpoiset välilliset kustannukset (yleiskustannukset)

Välillisinä kustannuksina voidaan korvata kiinteä määrä, joka on 7 prosenttia toimen avustuskelpoisista välittömistä kustannuksista ja edustaa avustuksensaajan yleisiä hallintokustannuksia, joiden voidaan katsoa johtuvan toimesta.

Välillisiin kustannuksiin ei saa sisältyä talousarvion muihin kohtiin kuuluvia kustannuksia.

Kustannukset, joihin ei myönnetä avustusta

Seuraavat kustannukset eivät ole avustuskelpoisia:

- luontoissuoritukset
- uusien tai käytettyjen laitteiden ostosta aiheutuneet kustannukset
- laitteiden arvon alenemisesta aiheutuneet kustannukset
- alustavassa talousarviossa mainitsemattomat kustannukset
- alv, paitsi jos avustuksensaaja voi todistaa, ettei se sovelletavan kansallisen lainsäädännön mukaan voi hakea alv:n palautusta. Julkisoikeudellisten laitosten maksama alv ei kuitenkaan ole avustuskelpoinen,
- sijoitetun pääoman tuotto
- lainoihin ja lainanhoitoon liittyvät kustannukset
- varaukset tulevien tappioiden tai velkojen varalta
- korkokustannukset
- epävarmat saamiset
- kustannukset, jotka avustuksensaajan pankki on veloittanut komissiolta tulevista tilisiirroista
- kurssitappiot
- kustannukset, jotka on ilmoitettu ja korvattu jonkin toisen EU:n avustusta saavan toimen tai työohjelman yhteydessä
- kohtuuttomat tai perusteettomat kustannukset.

EU:n avustuksen tarkoituksena tai tuloksena ei saa olla voiton tuottaminen avustuksensaajan toimen puitteissa. Voitolla tarkoitetaan, että tulot ylittävät avustuksensaajalle aiheutuneet avustuskelpoiset kustannukset, kun loppumaksun suoritusta pyydetään. Jos voittoa syntyy, komissiolta on oikeus periä siitä takaisin prosenttiosuus, joka vastaa unionin rahoitusosuutta avustuskelpoisista kustannuksista, joita avustuksensaajalle on tosiasiallisesti aiheutunut toimen toteuttamisesta.

Avustuksen lopullisen määrän laskeminen

Avustuksensaajalle myönnettävän avustuksen lopullinen määrä vahvistetaan toimen päätyttyä, kun seuraavat asiakirjat⁽¹⁾, tarvittaessa mukaan lukien asiaankuuluvat todistusasiakirjat, sisältävä maksupyyntö on hyväksytty:

- tekninen loppuraportti, jossa on yksityiskohtaiset tiedot toimen toteutuksesta ja tuloksista asiaankuuluvine todistusasiakirjoineen,
- taloutta koskeva loppuselvytys tosiasiallisesti aiheutuneista kustannuksista asiaankuuluvine todistusasiakirjoineen (ks. tähän ehdotuspyyntöön liitetyn avustussopimusluonnoksen liite 5).

⁽¹⁾ Varainhoitoasetuksen 135 artikla.

11.3 Maksujärjestelyt ⁽¹⁾

Avustuksensaajalle maksetaan välimaksu. Välimaksun tarkoituksena on kattaa avustuksensaajan menot maksupyynnön perusteella, kun toimesta on toteutettu osa. Välimaksun määrää määritettäessä korvausosuus, jota sovelletaan komission hyväksyntään avustuskelpoisiin kustannuksiin, on ehdotuspyynnön kohdassa 11.2 määritelty osuus.

Välimaksu voi olla enintään 30 prosenttia avustuksen kokonaismäärästä.

Komissio vahvistaa avustuksensaajalle suoritettavan loppumaksun määrän lopullista avustusmäärää koskevan laskelman perusteella. Jos jo suoritettujen maksujen kokonaismäärä on suurempi kuin avustuksen lopullinen määrä, komission liikaa maksama määrä peritään avustuksensaajalta takaisin.

12. JULKISUUS

12.1 Avustuksensaajan toimesta

Avustuksensaajien on selvästi ilmaista Euroopan unionin osallistuminen kaikissa julkaisuissa tai toimissa, joihin avustusta käytetään. Lisäksi avustuksensaajien on käytettävä vastuuvapauslauseketta, jossa todetaan, ettei EU ole vastuussa mielipiteistä, jotka ilmaistaan julkaisuissa ja/tai niiden toimien yhteydessä, joihin avustusta käytetään.

Avustuksensaajien on tätä varten esitettävä näkyvästi Euroopan komission nimi ja tunnus sekä YMP-kampanjan visuaaliset tunnuselementit kaikissa julkaisuissaan, julisteissaan, ohjelmissaan ja muissa tuotteissaan, jotka liittyvät komission yhteisrahoittamaan hankkeeseen.

Tätä varten niiden on käytettävä Euroopan komission nimeä ja tunnusta, YMP-kampanjan visuaalisia tunnuselementtejä ja vastuuvapauslauseketta, jotka on saatavilla seuraavassa osoitteessa: <http://ec.europa.eu/agriculture/grants-for-information-measures/>

Ellei tätä vaatimusta noudateta kaikilta osin, avustuksensaajan avustusta voidaan pienentää avustussopimuksen mukaisesti.

12.2 Komission toimesta ⁽²⁾

Kaikki tietynä varainhoitovuonna myönnettyjä avustuksia koskevat tiedot julkaistaan Euroopan unionin toimielinten internet-sivuilla viimeistään kyseisten avustusten myöntämismuuttoa seuraavan varainhoitovuoden 30 päivänä kesäkuuta.

⁽¹⁾ Varainhoitoasetuksen 90 ja 135 artikla, soveltamissääntöjen 207 artikla.

⁽²⁾ Varainhoitoasetuksen 35 artikla ja 128 artiklan 3 kohta, soveltamissääntöjen 21 ja 191 artikla.

Komissio julkaisee seuraavat tiedot:

- avustuksensaajan nimi
- avustuksensaajan osoite
- avustuksen kohde
- myönnetty avustusmäärä.

Julkaisemisesta luovutaan, jos se saattaisi uhata asianomaisten henkilöiden oikeuksia ja vapauksia, sellaisina kuin ne ovat suojattuina Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, tai jos se saattaisi vahingoittaa saajien kaupallisia etuja, edellyttäen että avustuksensaaja on esittänyt tästä asianmukaisesti perustellun pyynnön.

13. TIETOSUOJA

Ehdotuspyyntöön vastaaminen merkitsee henkilötietojen (kuten nimen, osoitteen ja ansioluettelon) kirjaamista ja käsittelyä. Henkilötietojen käsittelyssä noudatetaan yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta annettua asetusta (EY) N:o 45/2001. Ellei toisin mainita, kysymykset ja pyydetyt henkilötiedot ovat tarpeen, jotta hakemus voidaan arvioida ehdotuspyynnön eritelmien mukaisesti, ja maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston K1-yksikkö käsittelee niitä ainoastaan tätä tarkoitusta varten. Tarkempia tietoja henkilötietojen käsittelystä on tietosuojaselosteessa osoitteessa http://ec.europa.eu/dataprotectionofficer/privacystatement_publicprocurement_en.pdf

Komission tilinpitäjä voi kirjata henkilötiedot ennakkovaroitusjärjestelmään ja tarvittaessa myös poissulkemisia koskevaan keskustietokantaan, jos avustuksensaaja on jossakin seuraavissa sääöksissä mainituista tilanteista:

- komission päätös 2008/969/EY, Euratom, tehty 16 päivänä joulukuuta 2008, ennakkovaroitusjärjestelmästä (ks. tietosuojaperiaate osoitteessa

http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/legal_entities/legal_entities_en.cfm),

tai

- komission asetus (EY, Euratom) N:o 1302/2008, annettu 17 päivänä joulukuuta 2008, poissulkemisia koskevasta keskustietokannasta (lisätietoja tietosuojaselosteessa osoitteessa

http://ec.europa.eu/budget/explained/management/protecting/protect_en.cfm)

14. EHDOTUSTEN JÄTTÄMISMENETTELY

Ehdotukset on jätettävä virallisten vaatimusten mukaisesti kohdassa 5 esitetystä määräajassa.

Hakemusta ei voi muuttaa määräajan päätyttyä. Jos hakijan ilmeisen käsittelyvirheen vuoksi hakija ei toimita todisteita tai anna selvityksiä, komissio pyytää hakijaa toimittamaan puuttuvat tiedot tai selventämään todistusasiakirjoja arviointimenettelyn aikana ⁽¹⁾. Nämä tiedot tai selvennykset eivät saa merkittävästi muuttaa ehdotusta.

Hakijalle ilmoitetaan kirjallisesti hakemuksen arviointimenettelyn tuloksista ⁽²⁾.

Hakemuksen jättäminen paperiversiona

Hakulomakkeet ovat saatavilla osoitteessa <http://ec.europa.eu/agriculture/grants-for-information-measures/>

Hakemus on jätettävä oikealla lomakkeella, sen on oltava asianmukaisesti täytetty ja päivätty, siinä on oltava tasapainoinen budjetti (tulot/menot) ja sen on oltava sellaisen henkilön allekirjoittama, jolla on oikeus tehdä sitoumuksia hakijajärjestön puolesta.

Hakijan tarpeellisiksi katsomat lisätiedot voidaan liittää mukaan erillisinä sivuina.

Hakemukset on lähetettävä seuraavaan osoitteeseen ⁽³⁾:

European Commission
Unit AGRI. K.1.
Call for proposals 2013/C 264/09
To the attention of Angela Filote
L130 4/148A
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

— postilla, jolloin päiväys on postileiman päivämäärä,

— lähettipalvelua käyttäen, jolloin päiväys on päivämäärä, jona kuriiripalvelu on vastaanottanut lähetyksen toimitettavaksi.

Faksilla lähetettyjä hakemuksia ei hyväksytä.

Hakemuksen jättäminen sähköisesti

Se, otetaanko hakemus käsiteltäväksi, arvioidaan paperiversion perusteella. Hakijoita pyydetään kuitenkin käsittelyn helpottamiseksi lähettämään hakemuksesta sähköinen kopio sähköpostilla osoitteeseen agri-applications@ec.europa.eu (siis EI_agri-grants@ec.europa.eu). Sähköinen kopio on lähetettävä viimeistään 15. marraskuuta 2013 kello 24.00.

Yhteystahot

Lisätietoja ehdotuspyynnöstä saa sähköpostiosoitteesta

agri-grants@ec.europa.eu

Kysymyksiä otetaan vastaan 8. marraskuuta 2013 kello 24.00 asti.

Hyödyllisimmät kysymykset ja vastaukset julkaistaan osoitteessa <http://ec.europa.eu/agriculture/grants-for-information-measures/>

15. ARVIOINTIMENETTELY

Hakijat, jotka täyttävät hakemuksen käsiteltäväksi ottamista koskevat edellytykset arvioidaan poissulkemisperusteiden mukaan.

Ensin arviointikomitea tarkastelee ehdotuksia poissulkemisperusteiden mukaan (ks. ehdotuspyynnön kohta 7).

Sitten arviointikomitea tarkastelee ehdotuksia avustuksen myöntämisperusteiden mukaan (ks. ehdotuspyynnön kohta 9).

Lopuksi edelliset vaiheet läpäisseitä hakemuksia tarkastellaan avustuskelpoisuusperusteiden (ks. ehdotuspyynnön kohta 6) ja valintaperusteiden (ks. ehdotuspyynnön kohta 8) mukaan.

16. LIITTEET

— Hakulomake (ml. asiakirjojen tarkistusluettelo) on saatavilla osoitteessa

<http://ec.europa.eu/agriculture/grants-for-information-measures/>

— Avustussopimusmalli on saatavilla osoitteessa

<http://ec.europa.eu/agriculture/grants-for-information-measures/>

⁽¹⁾ Varainhoitoasetuksen 96 artikla.

⁽²⁾ Varainhoitoasetuksen 133 artikla, soveltamissääntöjen 205 artikla.

⁽³⁾ Varainhoitoasetuksen 195 artiklan 3 kohta.

YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitus tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien sitrushedelmävalmisteiden ja -säilykkeiden (mandariinien jne.) tuonnissa unioniin sovellettavista polkumyyntitoimenpiteistä: yksilöllisen polkumyyntitullin kohteena olevan yrityksen nimenmuutos

(2013/C 264/10)

Tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien sitrushedelmävalmisteiden ja -säilykkeiden (mandariinien jne.) tuonnissa kannetaan lopullisia polkumyyntitulleja, jotka otettiin käyttöön neuvoston täytäntöönpano-asetuksella (EU) N:o 158/2013⁽¹⁾, jäljempänä 'asetus (EU) N:o 158/2013'.

Kiinan kansantasavallassa sijaitseva yritys Huangyan No 1 Canned Food Factory, jonka unioniin viemille tietyille sitrushedelmävalmisteille ja -säilykkeille (mandariinit jne.) asetettiin edellä mainitulla asetuksella yksilöllinen paljoustulli (361,40 euroa/tonni), on ilmoittanut komissiolle, että se on muuttanut 20. maaliskuuta 2012 nimekseen Zhejiang Taizhou Yiguan Food Co. Ltd.

Yritys on pyytänyt komissiota vahvistamaan, ettei nimenmuutos vaikuta yrityksen oikeuteen hyödyntää yksilöllistä paljoustullia, jota siihen sovellettiin sen aikaisemmalla nimellä Huangyan No 1 Canned Food Factory.

Komissio on toimitettuja tietoja tarkasteltuaan todennut, ettei nimenmuutos vaikuta millään tavoin asetuksen (EU) N:o 158/2013 päätelmiin. Sen vuoksi asetuksen (EU) N:o 158/2013 1 artiklan 2 kohdassa olevaa viittausta yritykseen Huangyan No 1 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang on pidettävä viittauksena yritykseen Zhejiang Taizhou Yiguan Food Co. Ltd, Huangyan, Zhejiang.

Yritykselle Huangyan No 1 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang aiemmin annettua TARIC-lisäkoodia A887 on sovellettava yritykseen Zhejiang Taizhou Yiguan Food Co. Ltd, Huangyan, Zhejiang.

⁽¹⁾ EUVL L 49, 22.2.2013, s. 29.

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.7026 – Amvest/NPM Capital/DGH Participaties/Jopli Participaties/Erve Hulsgorst Participaties/DLH)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2013/C 264/11)

1. Komissio vastaanotti 4 päivänä syyskuuta 2013 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritysten PGGM ja AEGON määräysvallassa oleva yritys Amvest Vastgoed BV (Amvest) ja sen nykyiset määräysvaltaa käyttävät osakkaat DGH Participaties BV, jonka omistaa S.S. Postma, Jopli Participaties, jonka omistaa J. Bleichrodt, Erve Hulshorts Participaties, jonka omistaa J.C.J. Schellekens, ja NPM Capital NV (NPM), jonka omistaa alankomaalainen perheyrittäjä SHV Holdings NV (SHV Holdings), hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua yhteisen määräysvallan yrityksessä DHL BV ja sen tytäryhtiöissä (mukaan lukien Dagelijks Leven Zorg BV) ostamalla äskettäin perustetun yhteisyrityksen osakkeita. Kaikki asianosaiset yritykset ovat alankomaalaisia.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Amvest on alankomaalainen rahastonhoitoyhtiö ja kehitysyhtiö, joka keskittyy kehittämään asuntoja ja asuinalueita pääasiassa Alankomaiden taloudellisesti vahvoilla alueilla. Se on PGGM:n, joka on suuri alankomaalainen eläkerahastojen ja sijoitusten hoitoon erikoistunut yritys, ja AEGONin, joka on suuri alankomaalainen eläkevakuutusyhtiö, yhteisessä määräysvallassa,
- NPM on alankomaalainen pääomasijoitusyhtiö, joka hallinnoi sijoituksia eri aloilla, kuten autonomat (Prins Autogassystemen ja Stern Groep), rakennusmateriaalit (Deli Maatschappij ja Synbra), kulutushyödykkeet (Auping, Continental Bakeries, Dujardin, HAK, IBG, Royaan, Smartwares, VSI), terveydenhoito (Artsenzorg, Dermicis, Medinova, MediQuest, Medux, Optelec, Othopedium), verkkokauppa (Kramp), teollisuuspalvelut (Abird, Helvoet, Hertel, VanDerLande, Workfox), teknologia (FibreMax, Kiwa), vähittäiskauppa (Belgische Distributiedienst) ja laivaus (NileDutch). NPM:n omistaa kokonaan SHV Holdings NV (SHV Holdings), joka on alankomaalainen perheyrittäjä,
- DLH on uusi kaiken itsenäiselle taloudelliselle yksikölle kuuluvan toiminnan hoitava yhteisyritys, joka ylläpitää muistihäiriöisten hoitokoteja. DLH:ssä käytävät tällä hetkellä yhdessä määräysvaltaa DHL:n johto holdingyhtiöidensä DGH Participaties BV, Jopli Participaties BV ja Erve Hulshorst Participaties BV välityksellä sekä Domuncula BV (Domuncula), joka on NPM Capital NV:n välillisesti kokonaan omistama tytäryhtiö.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston EY:n sulautuma-asetuksen⁽²⁾ nojalla.

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32 ("tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä").

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.7026 – Amvest/NPM Capital/DGH Participaties/Jopli Participaties/Erve Hulsgorst Participaties/DLH seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.7008 – Aena Internacional/AXA PE/LLAGL)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2013/C 264/12)

1. Komissio vastaanotti 5 päivänä syyskuuta 2013 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla espanjalainen yritys Aena Desarrollo Internacional, SA (Aena Internacional) ja ranskalainen yritys AXA Investment Managers Private Equity, SA (AXA PE) hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan brittiläisessä yrityksessä London Luton Airport Group Limited (LLAGL) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Aena Internacional: lentoasemainfrastruktuurien hallinnointi,
- AXA PE: pääomasijoittaminen ja omaisuudenhoito,
- LLAGL: Lontoon Lutonin lentoaseman hallinnointi ja toiminnan hoitaminen LLAGL:n kokonaan omistaman tytäryrityksen London Luton Airport Operations Ltd välityksellä.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.7008 – Aena Internacional/AXA PE/LLAGL seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2013/C 264/10	Ilmoitus tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien sitrushedelmävalmisteiden ja -säilykkeiden (mandariinien jne.) tuonnissa unioniin sovellettavista polkumyyntitoimenpiteistä: yksilöllisen polkumyöntitullin kohteena olevan yrityksen nimenmuutos	20
---------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2013/C 264/11	Ennakoilmoitus yrityskestästä (Asia COMP/M.7026 – Amvest/NPM Capital/DGH Participaties/Jopli Participaties/Erve Hulsgorst Participaties/DLH) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	21
2013/C 264/12	Ennakoilmoitus yrityskestästä (Asia COMP/M.7008 – Aena Internacional/AXA PE/LLAGL) ⁽¹⁾	23



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä*, ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

FI